

BEGGE DELENE MÅ BESVARES OG BESTÅS.

Del 1: Langsvarsoppgave

Teksten nedenfor er skrevet av en 14 år gammel gutt med berberisk som morsmål. Han har vært fire år i Norge. Teksten er skrevet på skolen, med tema «Hva skal du gjøre til sommeren». Gi en beskrivelse av syntaksen til denne eleven ut fra det du vet om norsk grammatikk. Relater denne beskrivelsen til det du vet om utviklingen av innlærerspråket (mellomspråket) generelt.

32

Hva skal du gjøre til sommeren?

1 jeg skal gjøre masse ting Når er det sommer jeg skal
2 sykkle og går ut og bade i kjøven og jeg gleder meg Når
3 jeg skal ut og bade sammen med noen. Kanskje jeg skal
4 begjenne å jobbe med AVis Nå er det sommeren. jeg tenkte
5 å reise til marokko og se min familie og se min beste
6 mor. og jeg er 14 år jeg skal kjøre bil Når jeg skal
7 reise til marokko. jeg tenkte også jeg skal dra til drammen
8 og plukke jurbær der sammen med noen jeg ska Plukke masse
9 jordbær Når det er sommer og jeg tenkte og så selge Noen
10 av det jordbarene. jeg tenkte også gå og leke med brødrene
11 mine å leke koboy med dem. jeg tenkte ogsåå gå til
12 kaljohansgate jeg kjenner mange Men der og gå rundt der.
13 Kanskje jeg treffer noen av disse elevene om sommeren i
14 beyen. jeg skal gå også til bebloteke og låne bøker der
15 og Når jeg har lånt de bøkene kanje gå på et sted hvor
16 det er sol kjenner og sole meg og leser på det bøkene.
17 jeg tenkte og så jeg skal sparke fotball med brødrene
18 mine om sommeren. jeg tenkte å leke gjemmsel med det
19 andre gutter jeg suntes det er så fin at vi leker gjemsel
20 Når skal vi leke gjemsel tat av oss jakke eller genser og
21 bytter for at han som skal finne oss så sier han en anet
22 naven så ler vi og det var slutt.

Del 2: Kortsvarsoppgaver. Svar på tre av de fire oppgavene.

- A) Gjør rede for hva inversjon i norsk syntaks innebærer og hva som gjør den vanskelig å mestre for mange innlærere.
- B) Diskuter med utgangspunkt i pensumlitteraturen minst tre myter om flerspråklighet.
- C) Gjør rede for trekk ved norsk uttale som kan være spesielt vanskelig å mestre for mange innlærere.
- D) Gjør rede for forskjeller mellom syn på språklæring i Wong Fillmores sosiokognitive modell og Schumanns akkultureringsmodell.

BEGGE DELANE MÅ BESVARAST OG BESTÅS.

Del 1: Langvarsoppgåve

Teksten nedanfor er skriven av ein 14 år gamal gut med berberisk som morsmål. Han har vore fire år i Norge. Teksten er skriven på skulen, med tema «Kva skal du gjera til sommaren». Gje ei skildring av syntaksen til denne eleven utifrå det du veit om norsk grammatikk. Relater denne skildringa til det du veit om utviklinga av innlærarspråket (mellomspråket) generelt.

32

Hva skal du gjøre til sommeren?

1 jeg skal gjøre masse ting Når er det sommer jeg skal
2 sykkle og går ut og bade i kjøven og jeg gleder meg Når
3 jeg skal ut og bade sammen med noen. Kanskje jeg skal
4 begjenne å jobbe med Avis Nå er det sommeren. jeg tenkte
5 å reise til marokko og se min familie og se min beste
6 mor. og jeg er 14 år jeg skal kjøre bil Når jeg skal
7 reise til marokko. jeg tenkte også jeg skal dra til drammen
8 og plukke jurbær der sammen med noen jeg ska Plukke masse
9 jordbær Når det er sommer og jeg tenkte og så selge Noen
10 av det jordbærene. jeg tenkte også gå og leke med brødrene
11 mine å leke koboy med dem. jeg tenkte også gå til
12 kaljohansgate jeg kjenner mange Men der og gå rundt der.
13 Kanskje jeg treffer noen av disse elevene om sommeren i
14 beyen. jeg skal gå også til bebloteke og låne bøker der
15 og Når jeg har lånt de bøkene kanje gå på et sted hvor
16 det er sol kjenner og sole meg og leser på det bøkene.
17 jeg tenkte og så jeg skal sparke fotball med brødrene
18 mine om sommeren. jeg tenkte å leke gjemmsel med det
19 andre gutter jeg suntes det er så fin at vi leker gjemsel
20 Når skal vi leke gjemsel tat av oss jakke eller genser og
21 bytter for at han som skal finne oss så sier han en anet
22 naven så ler vi og det var slutt.

Del 2: Kortsvarsoppgåver. Svar på tre av dei fire oppgåvene.

- A) Gjer reie for kva inversjon i norsk syntaks viser til og kva som gjer den spesielt vanskeleg å meistre for mange innlærarar.
- B) Diskuter med utgangspunkt i pensumlitteraturen minst tre myter om fleispråklegheit.
- C) Gjer reie for trekk ved norsk uttale som kan vera spesielt vanskeleg å meistra for mange innlærere.
- D) Gjer reie for forskjellar mellom syn på språklæring i Wong Fillmores sosiokognitive modell og Schumanns akkultureringsmodell.